



Центр "Петербургское Востоковедение"
St.Petersburg Centre for Oriental Studies

ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

**St.Petersburg Journal
of Oriental Studies**

**выпуск 6
volume 6**

Центр
"Петербургское Востоковедение"

Санкт-Петербург
1994

Человек в контексте "драгоценных свитков" (баоцзюань)

Э. С. Стулова

(Институт востоковедения РАН)
(Санкт-Петербург)

В Фонде китайских ксилографов Санкт-Петербургского Филиала Института востоковедения РАН хранится 18 экземпляров сочинений жанра *баоцзюань* ("драгоценные свитки"). Содержание баоцзюаней весьма разнообразно. Исходя из содержания, я распределила их по нескольким группам¹:

I. Баоцзюани, содержащие жизнеописания и деяния представителей пантеона.

II. Баоцзюани, содержащие жизнеописания и деяния простых смертных, достигших святости.

III. Баоцзюани, содержащие наставления, связанные с отдельными сторонами учения (буддийского, даосского, конфуцианского).

IV. Баоцзюани, содержащие наставления, полученные во время гаданий с медиумом.

V. Баоцзюань, содержащий вероучение секты Желтое небо.

VI. Баоцзюань, излагающий исторические события — падение династии Мин.

Перечисленные группы представлены в нашей коллекции лишь одним-двумя сочинениями. Исключение представляет группа баоцзюаней, посвященных жизнеописанию и деяниям Гуаньинь — богине милосердия, пожалуй, самому популярному в Китае божеству буддийского пантеона. В нашей коллекции ей посвящено шесть сочинений. Это: "Баоцзюань о горе Сяншань", "Истинная сутра об основном обете Гуаньинь спасти все сущее", "Баоцзюань о чудотворной Гуаньшинь, спасающей от бед и несчастий", "Баоцзюань о горе Путо", "Сутра о двенадцати просветленных", "О двенадцати просветленных".

Наиболее репрезентативным для освещения заявленной темы мне представляется сочинение из коллекции Библиотеки Азиатского Департамента "Баоцзюань о чудотворной Гуаньшинь, спасающей от бед и несчастий". Место и время издания не указано. Предположительно

XVI в. Ксилограф. Брошюровка: листы, сложенные гармоникой. Обложки — многослойный картон; верхние обложки обтянуты парчой (на желтом фоне разноцветные драконы, цветы, фрукты), нижние — однотонным зеленым шелком. На обложках наклейки синей бумаги, на которых золотой краской написано название сочинения. Экземпляр в хорошем состоянии.

2 тома (*цзюаня*), 137 условных страниц, на условной странице 8 строк. Сочинение состоит из 24 глав, по 12 в каждом томе. Перед текстом сочинения иллюстрация: Гуаньинь, по сторонам которой стоят яшмовая дева и золотой отрок. Вокруг них изображения бедствий, от которых спасает Гуаньинь.

Структура сочинения: вступительная часть, за нею 24 главы. Схема глав: проза — пятисложное четверостишие *гатха* — вариант заголовка главы — стихи *ши* (семисложные в нечетных главах и десятисложные в четных) — стихи *цы* — ария *цуй* (во всех главах одна и та же ария "Гуа цзинь со"). Сочинение фигурирует в следующих каталогах:

1. Каталог книг, рукописям и картам на китайском, маньчжурском, монгольском, тибетском и санскритском языках, находящимся в библиотеке Азиатского Департамента. СПб., 1843 (составлен Аввакумом Честным); № 264.

2. Б. Б. Вахтин, И. С. Гуревич, Ю. Л. Кроль, Э. С. Стулова, А. А. Торопов. Каталог Фонда китайских ксилографов Института востоковедения АН СССР, М., 1973, том 2, № 2370.

Сочинения со сходным, но не идентичным названием упомянуты в каталоге Ли Ши-юя под № 186 (1705 год издания) и Савады Мидзухо — издания 1910 года². Сочинения жанра баоцзюань, посвященные Гуаньинь, присутствуют и в неопубликованных списках некоторых собраний КНР, что является дополнительным свидетельством популярности этого божества. Однако нашего издания в доступных мне списках я не обнаружила. Посему можно предполагать, что ксилограф из Фонда СПб. Филиала Института востоковедения РАН — экземпляр уникальный.

Итак обратимся к тексту сочинения.

Каждая из 24 глав "Баоцзюаня о чудотворной Гуаньшинь, спасающей от бед и несчастий" (далее сокращенно "Баоцзюань о Гуаньинь") посвящена одному из чудес бодхисаттвы Гуаньшинь (санскр. Авалокитешвара). Она спешит на помощь добродетельным людям, спасает от разнообразных, всевозможных бед, таких как злые разбойники и назначенная правителем казнь, отравленное вино и тигр, гибель в бою с неприятельским войском и гроза, трудные роды и ядовитые змеи, спасает самоубийц. Все это вполне реальные беды и несчастья, подстерегающие

людей в реальной жизни. Однако, Гуаньинь спасает и от гнева божества времени Тайсуй, от демонов, ракшасов, якшасов, спасает души умерших от наказаний в подземной тюрьме.

Представляется, что многочисленные герои происходящих событий и разнообразные обстоятельства, в которых они оказываются, дают нам возможность представить мир человека средневекового Китая, позволяют понять, на какого читателя (скорее слушателя) ориентирована подобная литература. Это — "не правители, не военные, а простой народ, добродетельные люди". Баоцзюань наглядно демонстрирует, что такое хорошо и что такое плохо в представлении автора (и в дальнейшем проповедников, исполнителей сочинения). Позволяет распознать, понять механизм воздействия баоцзюань на слушателей, равно как и механизм внедрения определенных религиозных морально-этических представлений и норм в сознание слушателей. В данном случае это идея воздаяния, утверждение неизбежности, неотвратимости воздаяния за добродетели и возмездия за грехи. Слушателям внушается надежда на спасение, вера в чудо. Для этого следует вести праведный образ жизни, быть добродетельным. Постоянно молиться (дословно "произносить имя") богине милосердия Гуаньинь. Тогда Гуаньинь, узнав о человеке, попавшем в беду и обратившемся к ней с мольбой о спасении, тотчас устремится на помощь.

Обратимся к тексту сочинения. Во вступительной части сразу же заявлена идея воздаяния — если слушающие драгоценный свиток нечисты, их ждет неотвратимое возмездие. И далее прославляется вселюбящая, всеосстрадательная Гуаньинь, спасающая от бед и несчастий. После стандартного буддийского выражения почтения трем драгоценностям — Буддам трех сторон, учению и священнослужителям, следует прозаический текст, в котором говорится о том, что "Баоцзюань о Гуаньинь" с незапамятных времен передавался от одного наставника другому, учение (дословно "светильник") продолжалось. И так до настоящего времени. Далее слушателей оповещают, что в баоцзюань не говорится о возвышении и падении правителя, не обсуждаются дела военные и войны, нет речи о непродолжительности, мимолетности жизни. За сим следуют традиционные пожелания десяти тысяч лет августейшему правителю, высокое служебное положение и хорошее жалование ученым, крестьянам, ремесленникам и торговцам. Сообщается, что в драгоценном свитке идет речь о всеобщем спасении. За сим добродетельных мужчин и женщин призывают стремиться к добру, соблюдать пост, не захватывать чужого добра, не подбирать утерянного другими. Братьев приглашают жить в мире и согласии, жен их — быть мудрыми, добродетельными, всех — жить в мире с соседями, почитать стар-

ших, возносить благодарность Небу и Земле, быть почтительными к Солнцу и Луне, возносить хвалу августейшему правителю, проявлять сыновнюю почтительность к родителям.

Далее призыв следовать четырем благоволениям (родителей, всего живого, государя, Будды и его последователей) и трем прошениям (преступлений, свершенных по незнанию, ошибке, забывчивости), а также призыв не питать ненависти к богатым, не насмехаться над бедными, относиться ко всем одинаково хорошо, не быть жадными, скупыми, завистливыми. Слушателей предостерегают от соблазнов и развлечений, призывают к состраданию и помощи бедным, сирым и вдовым, призывают помнить при возвышении о подстерегающих опасностях, успокаивают — всякой беде придет конец. Совершая добрые дела и не делая дурных, люди искореняют все суетное.

Далее слушатели баоцзюаня оповещаются, что они избегнут уробного рождения³, внемлющие свитку избегнут рождения из сырости, а переписывающие свиток удостоятся перевоплощения в цветке лотоса. Этот драгоценный свиток может спасти от всех невзгод и страданий, полностью избавить от всех бед и несчастий. К тому же этот свиток — главный среди всех свитков. В нем содержится сущность, суть (дословно "костный мозг") всех священных книг. Рассказано о воздаянии за добро и возмездии за зло. Сказано, что верующие удостоятся счастья и щедрого жалования с повышением по службе; избавятся от цепи рождений; сохранят долголетие, одолеют злых демонов, обеспечат покой и благополучие в доме. Неверующие же не получают ни счастья, ни щедрого жалования, не избежать им ни бед, ни страданий. Не будет им дара, а будет зло. Не избавиться им от цепи рождений. В доме у них не будет спокойствия и благополучия. Не уберутся они от злых демонов (т. е. смерти).

Слушателям советуют усердно молиться в течение девяти лет, и тогда они достигнут совершенства, смогут стать буддой. Усердные и достойные избавятся от четырех видов рождения, получают охранную грамоту, удостоятся рождения в мире будд, будут жить "десять тысяч калш", сохранят жизнь на веки вечные.

Далее в семисложном четверостишии перечислены божества, почтившие своим присутствием место, где исполняется драгоценный свиток:

Гуаньинь пуса ниспослала счастье,
Вэньпу пуса испустил свет пряди.
Пусянь пуса явил свой облик,
Милэ пуса воссел в месте собрания.

Все фигурирующие в стихотворении божества — буддийского происхождения. Это соответственно бодхисаттва Авалокитешвара (со-страдательная и милосердная, спасающая из моря страданий), Манджушри и Самантабhadра — два великих бодхисаттвы, будда грядущего Майтрея.

В десятисложном стихотворении повторено объявление о присутствии в собрании Гуаньинь, Вэньшу, Пусяня, Милэ; тут же предостережение от ошибок при чтении баоцзюаня: допускающий ошибки утратит священный свет. Всем присутствующим при исполнении баоцзюаня обещано счастье и благополучие. Драгоценный свиток воздаст за добро и зло, добрых охраняет, злых губит.

В приведенной выше вступительной части сочинения изложены общие положения концепции, которая более подробно раскрывается далее в главах на конкретных наглядных примерах наказания (“бедствиях”) и помощи Гуаньинь.

Ниже приведем краткое содержание 24 глав сочинения.

I. Добродетельного уроженца уезда Лиян злые люди сбросили в огненную яму. Человек призвал на помощь Гуаньинь. Молитва его тронула матушку, и она прибыла на облаке, превратила огненную яму в лотосовый пруд.

Люди не молятся Гуаньинь, пока не попадут в беду. Не ведают про переправу-спасение, жаждут богатства, пьют вино, едят мясное, прелюбодействуют, гневливы, клеветуют на добрых людей. Не молятся будде, не возжигают благовония. Когда угрожает им смерть, взывают к Гуаньинь, просят спасти их.

Воскуряй благовония, молись Гуаньинь. Соблюдай пост, восприми гатху. А случится беда — Гуаньинь явится и спасет.

II. Гуаньинь спасла достойного человека, унесенного рекой.

III. Достойный человек, который ежедневно утром и вечером молился Гуаньинь, попал в беду: в пути на него напали разбойники, ограбили и сбросили с горы в пропасть. Это — долг пятисот прежних рождений, возмездие за враждебную карму. В момент смертельной опасности человек молил Гуаньинь о помощи. Растрогал матушку. Явилась она и спасла.

IV. Достойного человека хотели убить. Гуаньинь спасла его.

V. Достойный человек повстречал врагов прежней жизни, злые разбойники хотели убить его. Человек призвал на помощь Гуаньинь. Матушка явилась и спасла — разбойники, у которых возникло чувство сострадания к нему, разошлись, не нанеся ему никакого вреда.

VI. Достойный человек совершил ошибку и был приговорен к смертной казни. Его чистосердечная молитва растрогала Гуаньинь, и

она спасла его от казни — меч палача раскололся надвое, цепи и канга упали на землю.

VII. Добрый человек молился Гуаньинь — год за годом, каждый день и час. Совершил ошибку — преступление. Заковали его в цепи, надели кангу, приговорили к смертной казни. Человек обратился к Гуаньинь с мольбой о спасении. Цепи и канга упали, человек спасся.

VIII. Достойный человек, который 9 лет непрерывно молился Гуаньинь, попал в беду — злой человек задумал отравить его вином. Гуаньинь явилась и указала: "Отраву не пить, но вернуть тому человеку". Спасла жизнь человека, искоренила долг прежней жизни.

IX. Достойного человека окружили и хотят погубить демоны, ракшасы, якшасы. Человек обратился к Гуаньинь, призвал на помощь. Она явилась, рассеяла всех демонов, спасла человека.

X. Достойный человек (дровосек) каждый день молился Гуаньинь. Однажды в горах встретился с тигром. В страхе обратился к Гуаньинь с мольбой о помощи. Она явилась и спасла — тигр не тронул дровосека и ушел.

XI. Жизни хорошего человека угрожали ядовитые гады — змеи, скорпионы. Он обратился к Гуаньинь с мольбой о спасении. Стоило Гуаньинь приблизиться к человеку, как ядовитые гады торопливо рассеялись, не тронув человека.

XII. Хороший человек попал в грозу. Гремел гром, сверкала молния, небо затянули черные тучи, хлынул ливень. Это злые духи хотели погубить хорошего человека. Человек призвал Гуаньинь. Она тотчас явилась и спасла. Тучи рассеялись, проглянуло синее небо.

В стихах в этой главе говорится о всемогуществе бодхисаттвы:

Молись Гуаньинь, и несчастье превратится в счастье,
Все десять тысяч дел свершатся благополучно.
Спасет она от всех бед, от всех болезней,
Ликвидирует судебные тяжбы, обеспечит спокойствие в доме.

XIII. Если беременная женщина уже на сносях, но не может разрешиться от бремени вот уже несколько дней, значит, за нею долг прежней жизни. Стоит обратиться к могуществу Гуаньинь, и она тотчас спасет. Дитя благополучно покинет материнское чрево. Враждебная карма сама собой исчезнет.

XIV. Над достойным человеком во время битвы вражеский воин занес меч. Человек призвал Гуаньинь. Она явилась и спасла. Войско отступило, не нанесло вреда.

XV. Достойный человек 9 лет упорно трудился: целеустремленно молился Гуаньинь. Однажды нагрянула беда. Божество Девяти ба-

лок развалило дом, чтобы погубить всю семью. Гуаньинь увидела это и удержала дом. Никто не пострадал. Ради спасения всех тварей Гуаньинь постоянно инспектирует все миры. Нет места, куда бы она не заглянула.

XVI. Добродетельные мужчины и женщины молились Гуаньинь каждый день в течение 4—5 лет. И вот случилась беда. Копая землю при строительстве, потревожили князя земли, грозного государя Тайсуй. Он столкнул на них скалу, чтобы погубить их. Гуаньинь увидела это и спасла от гибели.

XVII. Достойный человек каждый день молился Гуаньинь. Но вот беда — невозможно избежать враждебной кармы, старого долга. Человек повесился на балке. Гуаньинь увидела и спасла: веревка оборвалась.

XVIII. Жизнь достойного человека губят суетные мысли (дословно: "скачущие кони"). Призвал он на помощь Гуаньинь. Она явилась и спасла.

XIX. Гуаньинь спасла достойного человека, попавшего под колеса экипажа.

XX. Достойный человек, который постоянно молился Гуаньинь, вдруг попал в беду, бросился в реку и утонул. Гуаньинь увидела это, явилась и спасла.

XXI. Достойный человек доставал из колодца воду и мыл коноплю. Вдруг злой человек столкнул его в колодец. Гуаньинь явилась и спасла. В семисложном стихотворении перечислены бедствия и спасенные, о которых шла речь в предыдущих двадцати главах. За перечислением следует своеобразное "резюме": стоит достойному призвать на помощь Гуаньинь, и никакие бедствия не коснутся его, никакие опасности не повредят. Божества гnevаются, если человек нечист, нецелеустремлен. Человек сам навлекает на себя враждебную карму, несчастья, болезни. Божества — это четыре великих бодхисаттвы; каждый из них пребывает в своей части света (дословно "море"): Гуаньинь — на юге, Цыцзунь (Майтрея) — на севере, Вэньшу (Манджушри) — на востоке, Пусянь (Самантабhadра) — на западе.

XXII. Достойный человек на дороге повстречал волчью стаю. Гуаньинь услышала его мольбу о помощи, явилась и спасла. Свирепые волки сами отступили, не смогли сгубить человека.

XXIII. Все души умерших вызывают к милосердию и состраданию Гуаньинь. Достойный человек Чжан Мяо-юнь попал в подземную тюрьму и был приговорен к наказанию на горе Ножей. Призвал на помощь Гуаньинь, и она спасла его. Мяо-юнь покинул подземную тюрьму и отправился на Небо.

В семисложном стихотворении сказано, что Гуаньинь может освободить от всех наказаний подземной тюрьмы. Добродетельный человек никогда не попадет в подземную тюрьму. Молитвы, пост, благодарения обеспечат ему покой в "хорошем месте".

XXIV. В последней главе сочинения объявлено, что Гуаньинь может спасти всех чувствующих от всех бедствий, может уничтожить враждебные калпы, все несчастья. Она может уберечь от всех ошибок и проступков, освободить от всех наказаний.

Добрым мужчинам и женщинам надлежит целеустремленно молиться бодхисаттве Гуаньинь, тогда она спасет от всех бедствий. Ничто никогда не нанесет вреда, не беспокоит. Она спасет от всех врагов, болезней, бедствий, бед, несчастий, наказаний, ядов. Убережет от всего и вся. Ничто никогда не причинит вреда.

В арии снова говорится о всемогуществе Гуаньинь. Она может уничтожить все враждебные калпы, все преграды. Творящих добро покинут все беды, не коснутся несчастья и болезни. Раскаившихся в грехах не коснется гнев Янцзюня, повелителя подземного царства — поднимутся они на Небо, станут буддами.

Ниже остановимся несколько подробнее на некоторых морально-этических представлениях и ценностях, обозначенных в сочинении, рассмотрим представления о воздаянии и потустороннем мире, проанализируем, представители каких слоев населения и за какие преступления подвергаются тем или иным наказаниям, попробуем разобраться, что это за наказания и кто избавляет людей от них. И наконец проанализируем содержащиеся в тексте сведения об авторе сочинения, времени его создания.

Итак, кто попадает в беду? В большинстве случаев это "достойный человек", "добрый человек", "благочестивый человек", "хороший человек", "все чувствующие", "люди, которые молятся будде". Лишь в трех случаях сказано конкретно: "дровосек" (гл. 10), роженица (гл. 13), воин (гл. 14). В 19 случаях это мужчины, в двух — мужчины и женщины и лишь в одном — женщина.

Обидчиками, персонажами, от которых исходит угроза гибели, являются: злые люди, злые разбойники, злой человек, враги в прежней жизни, вражеский воин, княжеский суд. Из мира животных — тигр, волки, ядовитые гады, змеи и скорпионы. Явления природы — гроза, молния. Божества и демоны — злые духи, демоны преисподней, драконы, бесы, якшасы и ракшасы, дух звезды Девяти балок, князь земли истинный государь Тайсуй. В одном случае причиной, влекущей гибель, являются суетные несправедные мысли (мысли-кони, мысли, скачущие словно кони).

Какая конкретно беда настигла достойных людей? Перечислим эти опасности и несчастья: столкнули в огненную яму; ограбили и сбросили с горы; хотели убить; приговорен судом к смертной казни; хотели отравить вином; тигр хотел съесть; ядовитые гады собирались убить; в бою вражеский воин занес меч; переехал экипаж; унесло рекой; столкнули в колодец; опасные трудные роды; повесился на балке; утопился в реке; божество разрушило дом; божество столкнуло скалу; приговорен к наказанию на горе Ножей в подземной тюрьме; и наконец — всевозможные бедствия и несчастья, ошибки и проступки; все прежние враждебные кармы.

За что достойных и добрых настигает расплата? Зачастую это несправедливое наказание; нейтральное "попал в беду", а также кармическое воздаяние, долг прежней жизни; не названные проступки и преступления.

Места действия могут быть нейтральные: "на дороге", "в горах", а также "конкретизированные": уезд Лиян, Гуанси; деревня Янь в южном Яньфути (Джамбудвипе); легендарная гора Сойма (Сумеру); Восточные земли мира Сопо и наконец — подземная тюрьма, потусторонний мир.

Спасительницей является Гуаньинь, которая откликается на мольбу о помощи, либо сама по своей воле является, либо ей докладывают ее приближенные — золотой отрок, иволга. Гуаньинь покидает своё местопребывание и отправляется на помощь. Восседает же она в одном из перечисленных ниже мест: на горе Сюньэршань, Сюймишань, Путолкашань, Байсюаньшань, Путишань, Бабаошань, Уиншань; в храме Лэйиньсы либо в храме Жэньгуймяо; на южном полюсе; в цветке лотоса; на облаке; во дворце Цзюлянгуна либо во дворце Умингуна.

Мольба о помощи может застать Гуаньинь, когда она объезжает, инспектирует Десять сторон Вселенной; Четыре острова и три тысячи миров; мир Цянь-Кунь (т. е. Небо и Землю); пустоту Пяти скандх.

Обратим внимание на то, что подавляющее большинство бед и несчастий, в которые попадает человек — вполне реальные ситуации, которые вполне могут возникать в реальной повседневной жизни. Видимо, можно предположить, что это — беды, типичные, распространенные в те времена, когда создавалось сочинение; беды, которых люди боялись и хотели бы избежать при содействии Гуаньинь. А каков он — типичный человек своего времени? Судя по тексту сочинения, этой достойный, добрый, добродетельный человек, который провел в молитвах Гуаньинь 9 лет. Однако и с ним может случиться беда, причиной которой может быть собственная ошибка либо проступок. Либо это кармическое воздаяние за долги прежней жизни.

О воздаянии за добро и зло уже говорилось выше. Подчеркнем, что представления о воздаянии добром за добрые дела и наказаниях (и даже смерти) за дурные пронизывают всю канву сочинения. Самым ужасным возмездием представлялось попасть в одно из десяти судилищ подземной тюрьмы. Тут судьи сурово спрашивают с грешников за со-творенном ими зло. Описания подземной тюрьмы и наказаний в ней должны внушать слушателям страх и удерживать их от совершения злых дел. Такое описание подземной тюрьмы есть и в "Баоцзюань о Гуаньинь" (глава 23).

Выше мы привели текст вступительной части "Баоцзюань о Гуаньинь", где перечислены морально-этические нормы, которым надлежит следовать добрым мужчинам и женщинам.

Там же во вступительной части слушатели оповещаются, что "Баоцзюань о Гуаньинь" может спасти от всех невзгод и страданий, может избавить полностью от всех бед и несчастий. Что этот свиток — костный мозг всех священных книг, что слушающие исполнение свитка смогут избежать утробного рождения, а переписывающие его удостоятся перевоплощения в цветке лотоса.

Из изложенного выше нетрудно заметить, что проповедуемое учение синкретично. В главе IX об этом сказано прямо: "Три учения — конфуцианство, буддизм, даосизм — изначально единый закон". Среди почитаемых наставников упоминаются Конфуций и Лао-цзы. Однако преобладающей его частью является буддизм. Буддийскими по преимуществу являются и божества, будды, бодхисаттвы. Да и сама Гуаньинь⁵, спасительница милосердная, деяниям которой посвящено сочинение, — одна из четырех великих бодхисаттв.

"Баоцзюань о Гуаньинь" представляется сочинением, в котором отражен образ мыслей широких народных масс (крестьян, ремесленников, торговцев и ученых) средневекового Китая. В нем даны образцы поведения, на которые следует ориентироваться, наглядно показано, какие наказания ждут тех, кто нарушает нормы и принципы, проповедуемые буддизмом, конфуцианством, даосизмом. Очевидно, что автор сочинения рассчитывал на широкую аудиторию, рассказывая о разнообразных проявлениях добра и зла, а также о тех наградах и наказаниях, что последуют неминуемо.

В сочинении находим интересное высказывание о том, что будды достигали своего совершенства не сразу, а пройдя через заблуждения и соблазны, что они рождались на этой земле, среди простых людей. Миряне и совершенномудрые живут рядом друг с другом. Разве бессмертными и буддами становятся на небе? Нет! Будды — это простые смертные, достигшие просветления (гл. 20). Конфуций родился в

царстве Лу, был простым смертным, стал совершенномудрым. И Лао-цзы — тоже был человеком среди людей.

Об авторе сочинения сказано, что он тоже обычный человек, достигший совершенства. Рано обратился за наставлением к мудрому наставнику, совершенствовался девять поколений (*ши*) и только в десятом достиг совершенства.

Об авторе свитка есть краткие сведения, упоминания в нескольких местах (главах 6, 11, 18, 20). Суммируя их, можно заключить, что автор — Пу-цзин лаоцзу, уроженец Чахара, к северу от Шато, что севернее Великой Стены (указанные в тексте уезд и область в географическом словаре обнаружить не удалось). Повсюду распространял "Свиток о Гуаньинь", который ниспослал в 1583 г. владетельный князь по фамилии Мито. В другом месте сказано, что танский монах получил свиток в монастыре Лэйиньсы, что предки передали его потомкам в XI году правления Вань-ли, т. е. в 1583 г.

Пу-цзин, предполагаемый автор "Баоцзюань о Гуаньинь", знаком нам по "Баоцзюаню о Пу-мине". Это старшая дочь Пу-мина (согласно легенде, бытовавшей среди членов современной секты Хуантяньдао, наставник Пу-цзин занимал чрезвычайно важное место в истории секты Хуантяньдао. В некоторых баоцзюанях о нем даже говорится, что он основал эту секту. В 1578 г. он (или она?) познал истину. В 1584 г. произнес 5048 цзюаней сутр, проповедовал 18 лет. Скончался в 1586 г.).

По нашей гипотезе, Пу-цзин является наиболее вероятным автором "Баоцзюань о Пу-мине", который мог быть написан им до 1586 г., когда он скончался, и после 1578 г., когда он "познал истину", а скорее всего в 1584 г., когда Пу-цзин "произнес 36 разделов-фэнь"⁶.

И вот теперь Пу-цзин — предполагаемый автор уже другого баоцзюаня из коллекции СПб. Филиала ИВ РАН. Однако проблема авторства и времени создания памятника "Баоцзюань о Гуаньинь" требует дальнейшей проработки.

Примечания

1. См.: Стулова Э. С. Аннотированное описание сочинений жанра баоцзюань в собрании ЛО ИВ АН СССР. — Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1976—1977. М., "Наука", 1984, с. 271—312.

2. Ли Ши-юй. Сводный каталог баоцзюань. Пекин-Шанхай, 1961 (на кит. яз.); Савада Мидзухо. Исследования о баоцзюанях. Нагоя, 1963; доп. изд. Токио, 1975 (на япон. яз.).

3. По буддийским представлениям существует четыре вида рождения: из яйца, материнской утробы, сырости, путем перевоплощения.

4. Тайсуй — великое божество времени, соответствует планете Суйсин, т. е. Юпитеру. Представляется грозным полководцем. В его честь совершались жертвоприношения перед началом всех значительных земляных работ, в том числе и строительных. Полага-

Восточные соседи России: мир письменности и культуры

ли, что и стремление обрести его расположение, и противодействие божеству приводят к несчастью. — Стулова Э. С. Тайсуй. — Мифы народов мира. М., 1982, т. 2, с. 488.

5. Гуаньинь, Гуаньшинь, Гуаньцзыцзай, Юаньтун (кит. перевод санскр. имени Авалокитешвара) — в будд. мифологии в Китае, Корее и Японии божество, выступающее преимущественно в женском облике, спасающее людей от всевозможных бедствий, покровительница детей, родовспомогательница, покровительница женской половины дома. — Меньшиков Л. Н. Гуаньинь. — Мифы народов мира. М., 1982, т. I, с. 388—339.

6. Баоцзюань о Пумине. Факсимиле. Издание текста, пер. с кит., исслед. и ком. Э. С. Стуловой. М., 1979, с. 72—75.